

BRUKSANVISNING

# Citadel

Patientbehandlingssystem



Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2022

Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

# Innehållsförteckning

Allmänna varningar .....	5
• Säkerhetsinformation .....	7
Introduktion .....	9
Kliniska applikationer .....	9
• Avsedd användning .....	9
• Indikationer .....	10
• Kontraindikationer .....	10
• Allmän produktinformation .....	10
• Risker och försiktighetsåtgärder .....	11
• Försiktighetsåtgärder .....	11
Installation .....	12
• Ansluta luftmadrassens styrenhet .....	12
• Ansluta den integrerade luftmadrassen .....	15
• Tester .....	18
• Justering av madrasslängden .....	19
• Så här förlänger du sängbotten .....	19
• Förlängning av luftmadrassen .....	20
• Röntgenhylsa .....	20
Manöverpanel .....	21
• Manöverpanel till <b>Citadel</b> patientbehandlingssystem .....	21
• Reglage för justering av lufttrycket .....	23
• Förinställningar för längd/vikt .....	23
• Indikatorer för tryckzoner .....	24
• Vändning av patient .....	24
• Knapp för kontinuerlig vändning av patienten med väntetid (valfri inställning) .....	25
• Pulsation/behandling med växlande tryck (AP-behandling) (valfri inställning) .....	25
Placering/förflyttning av patienten .....	26
• Förbereda placering/förflyttning av patienten .....	26
• Patientens placering .....	26
• Förflyttning av patienten från <b>Citadel</b> patientbehandlingssystem .....	27
• Patienttransport .....	27
Omvårdnad .....	28
• HLR .....	28
• Larm .....	28
• Indikatorer med ljudsignaler .....	30
• Patientbad .....	30

Skötsel och rengöring.....	31
•Allmänna rekommendationer.....	31
•Rengöring.....	31
•Rengöring.....	31
•Desinficering.....	32
•Rengöring av <b>Citadel</b> patientbehandlingssystem medan det används.....	32
•Rengöring och underhåll mellan varje patient.....	33
•Skötsel och rengöring av madrassöverdrag.....	33
Bruksanvisning.....	35
•Nurse Assist-funktioner.....	35
•Behandlingar.....	37
•Slå ifrån <b>Citadel</b> patientbehandlingssystem.....	38
Garanti och service.....	39
EMC (elektromagnetisk kompatibilitet).....	40
Felsökning.....	43
Förklaring av symboler som används.....	44
Fortsättning av förklaring av symboler som används.....	45
Specifikationer.....	46

# ALLMÄNNA VARNINGAR

Läs igenom följande varningar innan produkten tas i bruk:



*Innan du aktiverar positioneringsfunktionerna ska du bedöma säkerheten för alla slangar och ledningar som är kopplade till patienten så att du kan ställa in önskad vinkel och minimera risken att systemet hänger upp sig eller kopplas ur. Slangarna och ledningarna ska alltid ha tillräcklig längd för att rörliga delar ska kunna fällas och patienten förflyttas utan problem.*

*Aktivera alla bromsar innan patienten förflyttas till eller från Citadel sängsystem.*

*Koppla alltid ur Citadel sängsystem från väggen före rengöring. I annat fall finns det risk för skador på utrustningen och/eller elektriska stötar.*

*Montering, drift, uppgraderingar, justeringar, modifieringar, tekniskt underhåll eller reparationer ska utföras av kvalificerad personal som auktoriserats av Arjo. Kontakta Arjo för mer information om underhåll och reparation.*

*Alla tillbehör som läggs till systemet minskar den säkra arbetslasten på ramen med motsvarande vikt.*

*Om elkabeln eller kontakten är skadad, måste kabeln bytas ut.*

*Se till att elkabeln inte sträcks, viks eller krossas.*

*Se till att elkabeln inte trasslar in sig i sängens rörliga delar eller fastnar mellan sängens ram och huvudgaveln.*

*Förinställningarna är endast till som referens. Bedöm patientens individuella behov och ställ in trycket så att det uppfyller de individuella behoven.*

*Övervaka patientens luftvägar under tiden madrassen blåses upp/töms. Se alltid till att patienten och eventuella slangar eller ledningar som är kopplade till patienten stöds korrekt.*

*Rotationsbehandlingar kan inte utföras när stolsvinkeln är större än 30° eller sidogrindarna är nedfällda. Vi rekommenderar att vändning endast sker när sängen är plan och lår- och vadsektionerna är nedfällda.*

*Låt inte manöverpanelerna till Citadel patientbehandlingssystem komma i kontakt med vätska.*

*Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.*

## Säkerhetsinformation

**Allmänna rutiner** – Följ alla relevanta säkerhetsbestämmelser och vårdinrättningens rutiner gällande säkerhet för patienter och vårdpersonal.

**Bromsar** – Lås alla hjulbromsar före överflyttning av patienten.

**Sängens höjd** – För att minska risken för fall och kroppsskada ska sängen alltid vara i så lågt läge som är praktiskt möjligt när patienten är obevakad.

**Vätskor** – Undvik att spillas vätskor på enhetens reglage. Vid eventuellt spill ska enheten kopplas ur och vätskan torkas av enheten. Bär alltid gummihandskar för att undvika risken för elstötar. När vätskan har avlägsnats ska funktionen kontrolleras för komponenterna i spillområdet.



**Vätskor som inte torkas av från reglagen kan orsaka korrosion som kan göra att komponenterna slutar fungera eller inte fungerar på avsett sätt, vilket kan ge upphov till risker för patienten och personalen.**

**Syrgasanvändning** – Se till att enheten inte används i en syrerik miljö. Möjlig brandrisk när sängen används med annan syrgasutrustning än näsgrimpa, mask eller syrgastält för halv sänglängd. Syrgastältet får inte hänga ned under madrassplattformens nivå.

**Låsning av funktioner** – Efter vårdpersonalens bedömning kan madrasssystemets funktioner låsas så att *Citadel* patientbehandlingssystem inte kan slås på oavsiktligt.

**Kassering** – När produkten är förbrukad ska den kasseras enligt lokala föreskrifter. Du kan även kontakta tillverkaren för att få hjälp. Det kan finnas särskilda föreskrifter för kassering av batterier, skum med bly och/eller vinkelgivare (om sådana finns i produkten). Felaktig kassering av en komponent kan innebära regelöverträdelser.

**Rörliga delar** – Se till att alltid hålla utrustning, slangar och ledningar, löst sittande kläder, hår och kroppsdelar på avstånd från rörliga delar och ställen där de kan hamna i kläm.

**Hjälpa patienten i och ur sängen** – Vårdpersonalen ska alltid hjälpa patienten att stiga ur sängen. Se till att patienter, som är kapabla till det, vet hur man tar sig ur sängen på ett säkert sätt, och vid behov hur sidogrindarna öppnas, i händelse av brand eller annat nödläge.

**Sidogrindar/andra skydd** – Det är patienten, patientens anhöriga, läkare och vårdpersonal som, med hänsyn till patientens behov och klinikens rutiner, ska fatta beslut om och hur sidogrindar eller andra skydd ska användas. Vårdpersonalen ska bedöma riskerna (inklusive risken att fastna eller falla ur sängen) och fördelarna med att använda sidogrindar/tvångsmedel med hänsyn till den enskilda patientens behov och diskutera riskerna och fördelarna med patienten och/eller patientens anhöriga. Det är inte enbart patientens kliniska behov och andra behov som ska beaktas utan även risken för livshotande eller allvarlig kroppsskada om patienten skulle falla ur sängen eller fastna i eller intill sidogrindarna, tvångsmedlen eller annan utrustning. Information om risker med utrustningen, känsliga patienter och riktlinjer avseende att ytterligare minska riskerna med utrustningen i USA finns i FDA:s Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment. Om du befinner dig utanför USA rådfrågar du behörig myndighet eller annat statligt organ med ansvar för säkerheten hos medicintekniska produkter för att få vägledning. Rådgör med vårdpersonalen och överväg om det kan vara lämpligt att använda långkuddar, positioneringshjälpmedel eller golvdynor, särskilt om patienten är förvirrad, orolig eller agiterad. Det rekommenderas att sidogrindarna (om de används) låses i helt uppfällt läge när patienten är obevakad. Se till att patienter, som är kapabla till det, vet hur man tar sig ur sängen på ett säkert sätt, och vid behov hur sidogrindarna öppnas, i händelse av brand eller annat nödläge. Kontrollera patienten ofta för att undvika att patienten fastnar.

**Hudvård** – Kontrollera patientens hud regelbundet och överväg kompletterande eller alternativ behandling av högriskpatienter. Ägna speciell uppmärksamhet åt huden vid upphöjda sidolångkuddar och andra möjliga tryckpunkter och platser där fukt eller inkontinens kan uppstå eller ansamlas. Ett tidigt ingripande kan ha avgörande betydelse för att förhindra hudskador.

**Maximal rekommenderad patientvikt** – Den totala kapaciteten för patientvikt får inte överskrida 227 kg (500 lb). Om tillbehör används på sängen kan sängens kapacitet för patientvikt minska. Kontakta Arjos kundtjänst om du har frågor om hur du använder tillbehören, kontaktinformation hittar du i avsnittet Frågor och information i denna manual.

**Dräneringsrör och dräneringsslangar** – Innan du aktiverar positionerings- eller rotationsfunktionerna, ska du bedöma säkerheten på alla slangar och kablar så att du kan ställa in önskad vinkel och minimera risken att systemet hänger upp sig eller kopplas ur. Slangarna och ledningarna ska alltid ha tillräcklig längd för att rörliga delar ska kunna fällas och patienten förflyttas utan problem.

**Vändning** – **AKTA:** Innan du aktiverar madrassens vändfunktioner ska du se till att alla sidogrindar är helt uppfällade och låsta.



# INTRODUKTION

Denna bruksanvisning innehåller instruktioner för installation, användning och underhåll av Arjo Citadel™ patientbehandlingssystem. *Citadel* patientbehandlingssystem tillhandahåller ett tryckfördelande underlag för Citadel™ sänggramsystem. *Citadel* patientbehandlingssystem kan endast användas ihop med *Citadel* sänggramsystem.

Alla *Citadel* patientbehandlingssystem (C100- och C200-modellerna) har följande standardfunktioner:

- Tryckinställning med fyra zoner
- Förinställd vikt och längd för patient
- Vändning av vårdtagaren
- Tömning av huvudsektionen
- Tömning av sitsen
- Funktion för fast madrass
- Läge för patienttransport

Följande extrafunktioner ingår även i C200-modellen:

- Kontinuerlig vändning av patienten
- Växlande tryck
- Pulsation

## KLINISKA APPLIKATIONER

### Avsedd användning

*Citadel* patientbehandlingssystem är avsett för miljöer inom akutvård och eftervård. Det är inte avsett för användning vid vård i hemmet.

*Citadel* patientbehandlingssystem kan användas ihop med *Citadel* sänggramsystem för att förebygga och behandla trycksår, behandla brännskador och stimulera blodcirkulationen.

Dessutom kan Skin IQ™ Family (*Skin IQ* Family) användas för att hjälpa till att förebygga och behandla hudskador och trycksår (kategori I–IV)<sup>1</sup> hos patienter där reglering av hudens mikroklimat krävs.

---

<sup>1</sup> National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel och Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Quick Reference Guide. Emily Haesler (red.) Cambridge Media: Perth, Australia; 2014.

## Indikationer

*Citadel* patientbehandlingssystem är avsett för följande patienttillstånd:

- Förebyggande och behandling av trycksår (grad I–IV) hos högriskpatienter.

## Kontraindikationer

Behandling med *Citadel* patientbehandlingssystem är kontraindicerat vid följande patienttillstånd:

- Cervikal traktion
- Instabil kotfraktur
- Patientens vikt >227 kg (500 lb)

## Allmän produktinformation

Säker arbetsbelastning (SWL) för *Citadel* patientbehandlingssystem ..... 270 kg (595 lb)

*Citadel* patientbehandlingssystem:

Inbyggd luftmadrass och styrenhet till luftmadrass ..... 43 kg (94,5 lb)

Säker arbetslast för sängramen ..... 227 kg (500 lb)

Förväntad livslängd ..... Ram – 10 år  
Styrenhet för luftmadrass – 5 år  
Luftmadrass – 2 år



*Alla tillbehör som läggs till systemet minskar den säkra arbetslasten på ramen med motsvarande vikt.*

Rekommenderad längd för patienten är mellan 146 cm (58 tum) och 190 cm (75 tum). Efter vårdpersonalens bedömning kan sängramen och madrassen förlängas för att anpassas till patienter som är längre än 190 cm (75 tum). Se till att patientens längd inte överskrider sänglängden.

## Risker och försiktighetsåtgärder

**Patienten hamnar i fel position** – Specialunderlag skiljer sig från traditionella underlag avseende skjuv- och stödegenskaper och kan öka risken för att patienten flyttar sig, sjunker ned och/eller hamnar fel och fastnar i en farlig position och/eller faller ur sängen. Kontrollera patienten ofta för att undvika att patienten fastnar.

**Sidogrindar och skydd** – VARNING: Användning av eller underlåtenhet att använda sidogrindar och andra skydd kan ha avgörande betydelse för patientens säkerhet. Allvarlig och livshotande kroppsskada kan uppstå i samband med användning av eller underlåtenhet att använda sidogrindar och andra skydd (risk att patienten fastnar eller faller). Se relaterad säkerhetsinformation i denna manual.

**Skelettraktion eller instabil fraktur (om ej kontraindicerat)** – Vid skelettraktion, instabil bäckenfraktur eller annan instabil fraktur (om ej kontraindicerat), ska en av läkare anvisad kroppsställning bibehållas och uppmärksamhet fästas på risker för att patienten hamnar i fel position eller för oavsiktlig lufttömning ur stödytan.

**Elektromagnetiska störningar** – Även om den här utrustningen uppfyller kraven för elektromagnetisk kompatibilitet kan all elektrisk utrustning orsaka störningar. Om störningar misstänks ska utrustning flyttas bort från känslig utrustning eller tillverkaren kontaktas.

**Risk för stöt** – Risk för elektrisk stöt; avlägsna inte locken till elfacket. Rådgör med kvalificerad servicepersonal.

## Försiktighetsåtgärder

Försiktighetsåtgärder kan behöva vidtas när den här produkten används i samband med vissa patienttillstånd, inklusive, men inte endast:

- Hemodynamisk instabilitet
- Kraftig agitation
- Okontrollerbar klaustrofobi eller rädsla för instängning
- Okontrollerbar diarré
- Graviditet
- Omfattande ansiktstrauma
- Annan instabil fraktur
- ICP-övervakning (intrakraniellt tryck) eller anordningar för intrakraniellt dränage

# INSTALLATION

## Ansluta luftmadrassens styrenhet



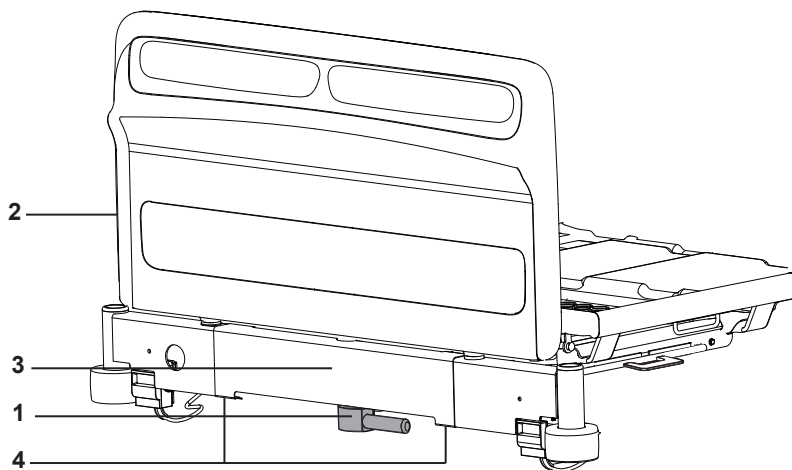
*Enheten får endast installeras av kvalificerad personal.*

*Det kan krävas två personer för att lyfta styrenheten.*

1. Se till att strömkabeln till *Citadel* sängsystem är urkopplad från väggen.
2. Ta bort den befintliga madrassen, om sådan finns.
3. Följande delar medföljer luftmadrassens styrenhet (kontakta Arjo om delarna saknas eller är skadade):

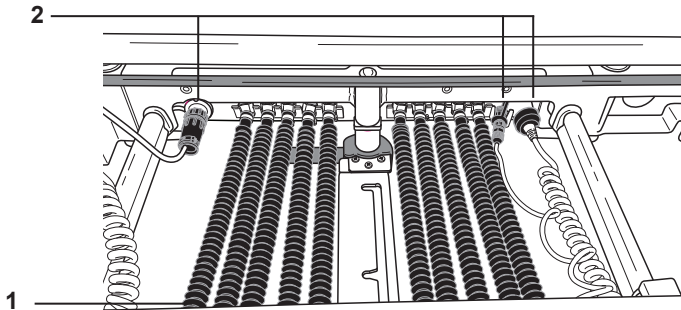
Beskrivning av delar	Antal
Styrenhet till luftmadrass	1
Bruksanvisning för Citadel patientbehandlingssystem	1
Snabbreferensguide till Citadel patientbehandlingssystem	1
Förvarings-väska	1
Philips-skrivar med koniskt huvud	4
Sexkantsskrivar	3
Jordningsskrivar	2

4. Dra i handtaget till fotförlängningen (se figur 1, del 1), dra ut ramförlängningen (3) och avlägsna fotgaveln (2).



**Figur 1: Fotgavel och fotförlängning**

5. Leta reda på täckplattan till fotförlängningen under sängens fotända (se figur 1, del 3) där slangar (figur 2, del 1) och elanslutningar är fästa (2). Koppla ur luftslangarna och elanslutningarna från täckplattan.



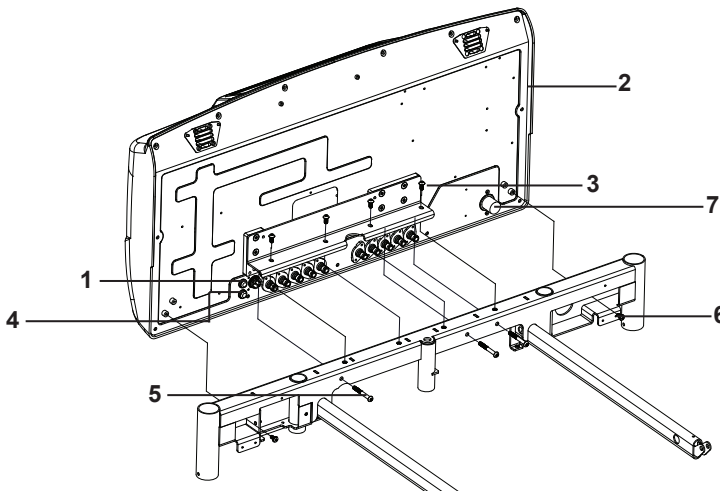
**Figur 2: Täckplatta till fotförlängning med luftslangar och elanslutningar**

6. Skruva loss de två Philips-skruvarna med koniskt huvud (se figur 1, del 4) som sitter under täckplattan och avlägsna plattan. Placera täckplattan och beslagen i en förvaringsväska om styrenheten avlägsnas vid ett senare tillfälle. Montera tillbaka täckplattan för att säkra luftslangar och elanslutningar.



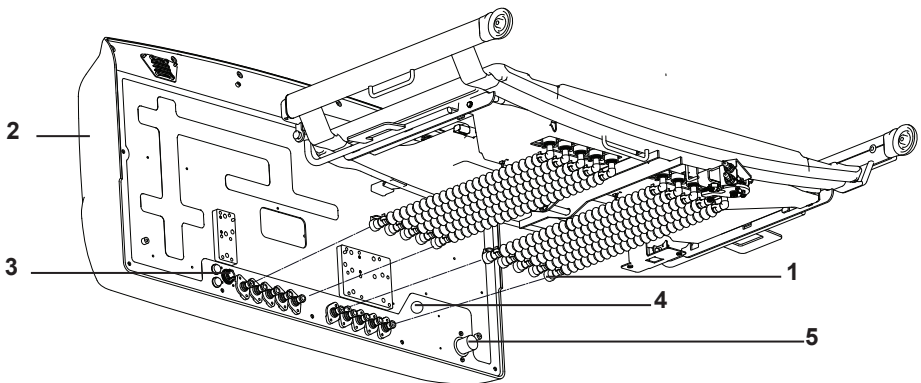
*Elanslutningarna måste vara anslutna till styrenheten om denna är installerad, eller vara fästa vid täckplattan om styrenheten inte är installerad.*

7. Sätt fast monteringsfästet till styrenheten (se figur 3, del 1) på baksidan av styrenheten (2) med hjälp av de sex sexkantskruvarna (4).



**Figur 3: Styrenhet och monteringsfäste till luftmadrass**

8. Lyft styrenheten och luta den lätt framåt, sänk sedan försiktigt ned den på ramen. Placera försiktigt hålen på monteringsfästets ovansida i linje med hålen på ramen. När styrenheten vilar på ramen, tippa den så att den hamnar i helt upprätt läge och se till att kommunikationsanslutningen (se figur 3, del 7) på styrenheten är i linje med hålet i ramen. Var försiktig så att du inte skadar luftanslutningarna.
9. Skjut försiktigt styrenheten från sida till sida så att hålen på monteringsfästets ovan- och framsida är i linje med hålen på förlängningsramen.
10. Sätt in fyra Philips-skruvar med koniskt huvud på monteringsfästets ovansida (figur 3, del 3) (dra inte åt än).
11. Sätt in tre sexkantsskruvar i hålen på monteringsfästets framsida. Dessa träns igenom monteringsfästet/ramförlängningen och skruvas fast i styrenheten. Dra åt skruvarna till 10 Nm.
12. Dra åt de fyra Philips-skruvarna med koniskt huvud som sitter på monteringsfästets ovansida. Dra åt skruvarna till 10 Nm.
13. Sätt in de två Philips-skruvarna med koniskt huvud (figur 3, del 6) på styrenhetens baksida, i det nedre vänstra/höger hörnet. Dra åt skruvarna till 10 Nm.
14. Anslut luftslangarna (figur 4, del 1) till styrenheten (2). Se till att O-ringarna sitter på anslutningsportarna. Dra luftslangarna från tömningsventilen över fotförlängningens tvärbalk till styrenheten, i ordningen vänster till höger/höger till väster. Ett klickljud hörs när luftanslutningarna sitter ordentligt på plats.

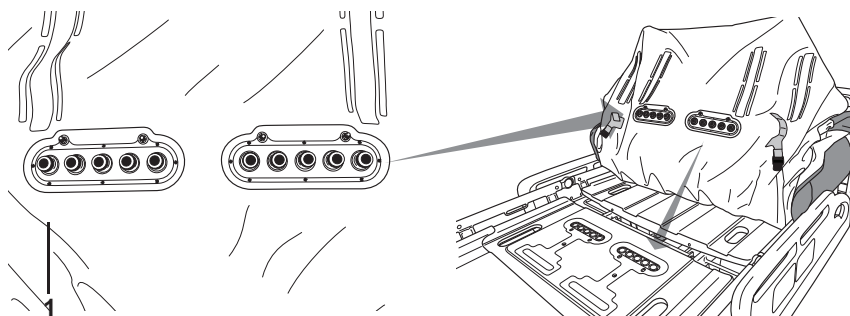


**Figur 4: Ansluta luftslangarna till madrassens styrenhet**

15. Anslut nätkabeln (figur 4, del 3), HLR-kabeln (4) och kommunikationskabeln (5).

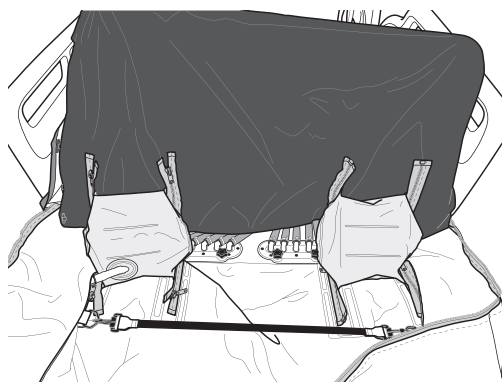
## Ansluta den integrerade luftmadrassen

1. Ta ut luftmadrassen ur förpackningen och rulla ut den på sängen. Titta på luftanslutningarna under luftmadrassen (figur 5). Dessa ska sitta vid sängens fotända. Leta reda på tömningsventilen/luftanslutningarna som är inbyggda i fotändan på luftmadrassens stöd. Se till att allt förpackningsmaterial har avlägsnats från luftanslutningarna som sitter under madrassen.
2. Öppna madrassens nedre blytlås och lyft fotändan för att komma åt luftanslutningarna som sitter under luftkuddarna och bottenplattan.
3. Titta på luftanslutningarna under madrassen och se till att O-ringarna (figur 5, del 1) sitter korrekt på plats på varje anslutning.



**Figur 5: Luftanslutningar under madrassen**

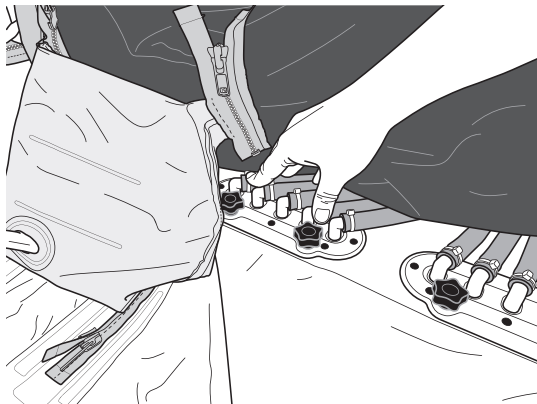
4. Lyft på luftkuddarna (figur 6) och anslut luftanslutningarna till anslutningsportarna.



**Figur 6: Luftanslutningar under kudden inuti madrassen**

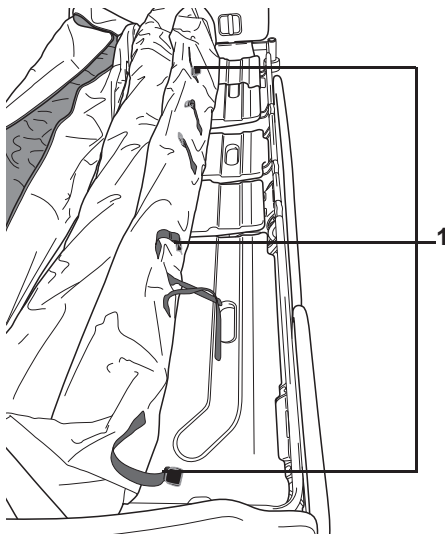
5. För att komprimera och säkra luftanslutningarna:

- Tryck ovanpå anslutningarna i en gungande rörelse.
- Medan du trycker ned anslutningarna, skruva på vreden och dra åt dem lätt.
- Upprepa steg 1 och 2 tills vreden är helt åtdragna. Detta säkerställer en stabil lufttätning.



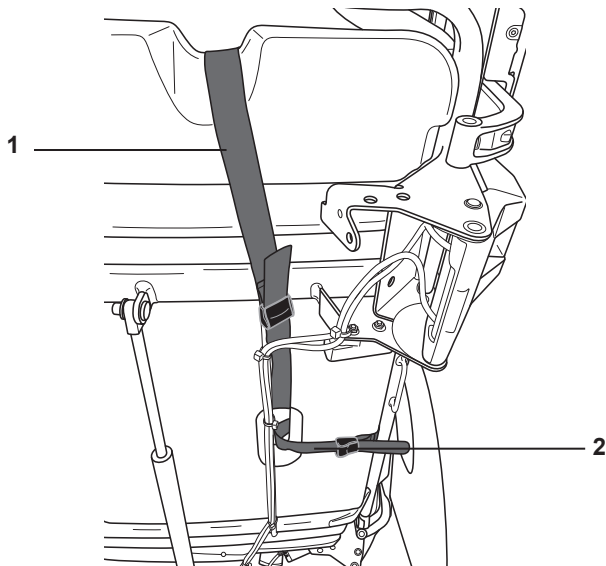
**Figur 7: Tryck stadigt på luftanslutningarna**

6. Använd remmarna (figur 8, del 1) under madrassen för att fästa madrassen i sängramen. Det finns tre remmar på varje sida av ramen, totalt sex remmar vid huvud- och fotändan (se figur 8). Det finns även två *Skin IQ*-remmar tillgängliga. Se till att madrassen är fäst på ramens ledade delar (se figur 8).



**Figur 8: Madrassremmar sett från huvud- till fotändan**





**Figur 9: Fästa madrassremmarna på ramens rörliga sektion**

7. Dra remmarna 1 och 2 genom öppningen i ryggstödet och för ihop dem som i figur 9. Fäst dem med spännena. Linda remmarnas ändar runt ramens tvärgående del och säkra med spännet. Gör samma sak på den andra sidan.
8. Sätt tillbaka fotgaveln.
9. Innan du använder madrasssystemet, ska du testa produkten enligt följande lista.

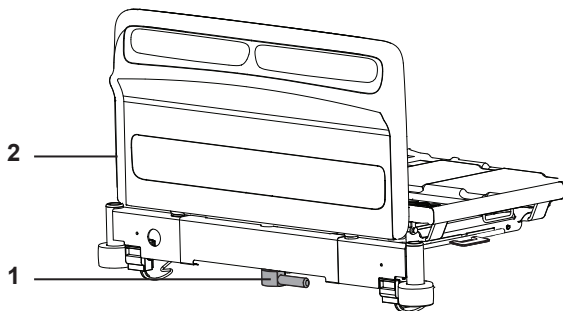
## Tester

Före användning ska du utföra följande tester för att säkerställa att madrassens styrenhet och installation är kompletta:

1. Sätt i kontakten i strömuttaget.
2. Om enheten inte startar automatiskt slå på styrenheten genom att trycka och hålla in strömbrytarknappen på manöverpanelen. Låt madrassen blåsas upp. Madrassen ska blåsas upp helt på cirka tre minuter. LED-lamporna på styrenhetens panel blinkar under tiden uppblåsningen pågår. När uppblåsningen är klar, slutar LED-lamporna att blinka, och beroende på manöverpanelens version:
  - C100: luftmadrassens styrenhet växlar till Normalt behandlingsläge,
  - C200: luftmadrassens styrenhet växlar till behandling med växlande tryck med en 10-minuters timerinställning.
3. Om madrassen inte blåses upp eller om luft läcker ut, kontrollera att HLR-ventilerna är stängda. Kontrollera anslutningspunkten på ramen efter läckage. Se avsnittet Placera den integrerade luftmadrassen, figur 7, för att späanna åt denna anslutning.
4. Hög ryggstödets vinkel till över 30° på en av sängens manöverpaneler så som visas på viktdisplayen. Kontrollera att >30°-indikatorn på luftmadrassens styrenhet är tänd.
5. Hög alla sidogrindar. Sänk ned den högra sidogrinden vid huvudändan och kontrollera att korrekt indikator på styrenheten är tänd. Hög sidogrinden. Upprepa proceduren för de andra tre sidogrindarna. Sänk ryggstödet till cirka 15°.
6. Tryck på knappen för vändning av patienten till höger. Vänta i några sekunder för att säkerställa att vändfunktionen aktiveras. Sänk en av de högra sidogrindarna och kontrollera att ett larm hörs och att madrassen börjar återgå till horisontellt läge. Kontrollera att indikatorerna för larm och sänkta sidogrindar är tända och att indikatorn "sjuksköterska vänd höger" blinkar. Tryck larmtystnadsknappen för att bekräfta och stänga av larmet.
7. Tryck och håll HLR-knappen på personalmanöverpanelen nedtryckt. Kontrollera att sängens botten planas ut (om det är i vinklat läge), att HLR-ventilerna öppnas, att madrassen töms och att luftmadrassens styrenhet slås ifrån.
8. Tryck på strömknappen på styrenheten så att madrassen fylls med luft.
9. Hög ryggstödet till cirka 15° och dra i HLR-handtaget på sängramens sida. Kontrollera att ryggstödet planas ut (om det är i vinklat läge), att CPR-ventilen öppnas, att luftmadrassen töms och att luftmadrassens styrenhet slås ifrån.

## Justering av madrasslängden

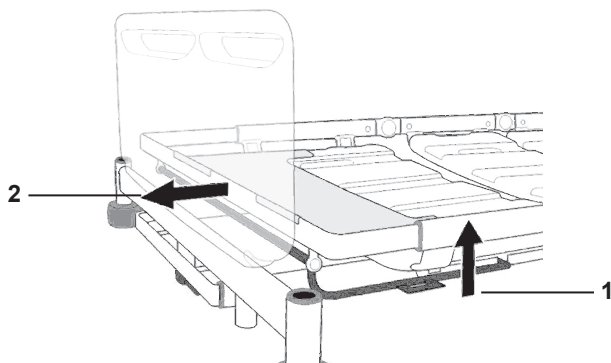
1. För att förlänga sängramen: vrid det blå låshandtaget (1) som finns under sängens fotända, dra ut sängramen (2) till önskat läge och släpp sedan handtaget.



Figur 10: Förlängning av sängramen

### Så här förlänger du sängbotten:

2. Lyft de blå låshandtagen på endera sida av sängen (1), dra ut sängbotten (2) till önskat läge och släpp sedan handtagen.



Figur 11: Förlängning av sängbotten

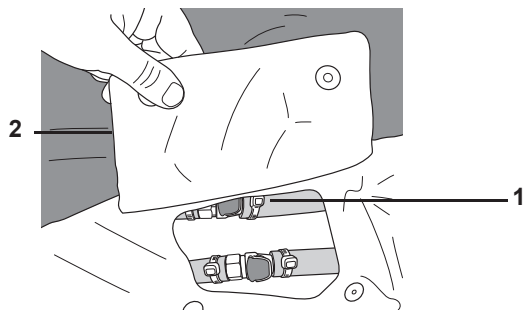


När sängbotten har förlängts ska du se till att vadsektionens förlängningsdel har klämts fast över däckramen.

3. Så här förkortar du sängen: Följ ovanstående procedur i omvänd ordning.

## Förlängning av luftmadrassen

1. Lokalisera förlängningsfliken som finns vid patientens högra fotända. Öppna och lyft fliken (figur 12, del 2) för att komma åt de två anslutningarna (1) på madrassen.



Figur 12: Förlängningsflik

2. Anslut anslutningarna så att förlängningskuddarna i bensektionen blåses upp. Denna procedur gör att madrassen förlängs.

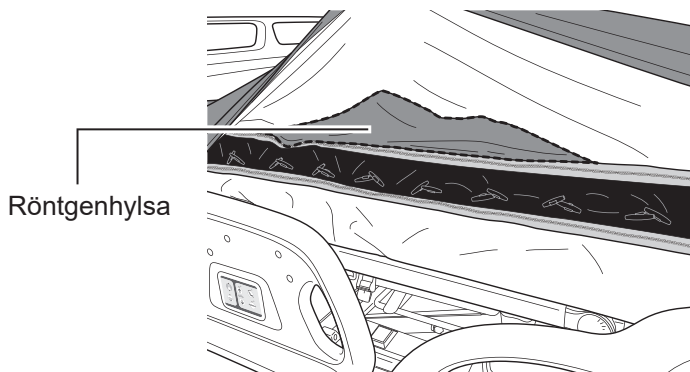
## Röntgenhylsa

Madrassen är försedd med en röntgenhylsa så att en röntgenkassett kan placeras under patienten utan att patienten behöver förflyttas från madrassen.

Hylsan finns vid huvudändan, vid axel- och bröstsektionen på patientens båda sidor. Sänk sidogrindarna och lyft den yttre fliken på madrassen för att komma åt hylsan som finns **ovanför blixtlåset**.

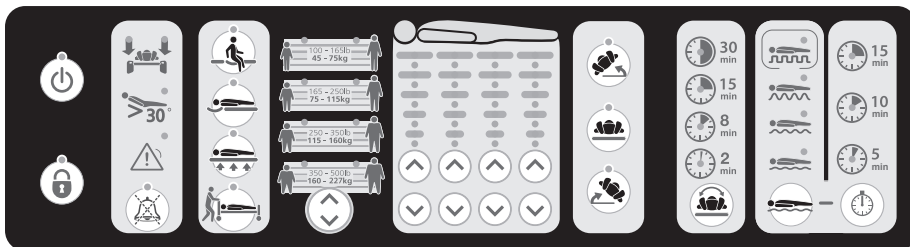


**Du behöver inte öppna blixtlåset för att komma åt röntgenhylsan.**



Figur 13: Röntgenhylsa

# MANÖVERPANEL



## Manöverpanel till *Citadel* patientbehandlingssystem



**Strömbrytare** – Håll strömbrytaren intryckt i två sekunder för att slå på eller slå ifrån *Citadel* patientbehandlingssystem. LED-lampan tänds och en ljudsignal hörs. Styrenheten slås endast på när sängen är ansluten till en strömkälla.



**När styrenheten till luftmadrassen är avstängd:**

- **C100 och C200:** förinställningen är Kort 45 kg (100 lb) (lysdiod uppe till vänster på förinställningsväljaren).
- **C200:** Alternerande tryckbehandling med en 10-minuters timerinställning är standardbehandlingsläget och ställs in efter initiering.



**Låsknapp** – Håll låsknappen nedtryckt i två sekunder för att aktivera eller avaktivera låsning av styrenhetens funktioner. Om du trycker på HLR-knappen åsidosätts all funktionslåsning.



**Indikator för nedsänkt sidogrind** – Indikatorn tänds när sidogrindarna på höger eller vänster sida är nedsänkta.



**Indikator för stolsvinkel** – Indikatorn tänds när stolsvinkeln är större än 30°.



- **Larmindikator** – Indikatorn tänds vid ett larm eller en larmsituation i *Citadel* patientbehandlingssystem. Ikonen släcks när du har åtgärdat larmsituationen och bekräftat larmet. Detta gör du genom att trycka på knappen för larmtystnad/nollställning.



**Knapp för larmtystnad/nollställning** – Tryck på knappen för att bekräfta ett larm. Tryck på knappen för att nollställa indikatorn för ett larmtillstånd som har åtgärdats. Om tillståndet inte har åtgärdats kan du trycka på knappen för att stänga av larmet i tio minuter. Larmet återkommer om tillståndet inte åtgärdas inom tio minuter.



**Knapp för tömning av sittdynan** – Tryck på knappen för att aktivera eller avaktivera tömning av sittdynan. Tryck på knappen för tömning av sittdynan för att minska trycket i kuddarna vid kroppssektionen. Detta hjälper patienten ur sängen och underlättar placering av bäcken. En ljudsignal hörs när trycket i sättessektionen har sjunkit med 50 %. En ljudsignal hörs med jämna mellanrum för att påminna dig om att funktionen är aktiv.



**Knapp för tömning av huvudsektionen** – Tryck på knappen för att aktivera eller avaktivera tömning av huvudsektionen. Tryck på denna knapp för att placera huvudet lägre än kroppen vid procedurer som exempelvis intubering. En ljudsignal hörs när trycket i huvudsektionen har sjunkit med 50 %. En ljudsignal hörs med jämna mellanrum för att påminna dig om att funktionen är aktiv.



**När ”Föregående behandling” används innebär det:**

- Om **Normalt behandlingsläge** användes före ändringen blir **Normalt behandlingsläge** nästa aktiva behandling.
- Om **Pulsationsbehandling** användes före ändringen blir **Pulsationsbehandling** med den senast använda nivån och timerinställningen nästa aktiva behandling.
- Om **Behandling med växlande tryck** användes före ändringen blir **Behandling med växlande tryck** med den senast använda timerinställningen nästa aktiva behandling.
- Om **Kontinuerlig vändning av patient** användes före ändringen blir **Växlande tryck** med en 10-minuters timerinställning nästa aktiva behandling. Tidigare vald förinställning och/eller tryckinställningar bibehålls alltid.

**När ”Ändring” används i samband med ”Föregående behandling” innebär det:**

- Inaktivering av följande funktioner: Tömning av sittdynan, tömning av huvudet, fast madrass, patienttransport.
- Avstängning av kontinuerlig vändning av patient.
- Koppla ur nätsladden och anslut den till vägguttaget igen.



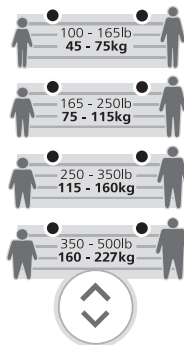
**Knapp för fast madrass** – Tryck på knappen för att aktivera eller avaktivera funktionen för fast madrass. Använd denna knapp för att blåsa upp kuddarna till ett högre tryck så att madrassen blir fastare. Detta underlättar exempelvis överföring eller positionering av patienten. En ljudsignal hörs när funktionen är fullbordad. En ljudsignal hörs med jämna mellanrum för att påminna dig om att funktionen är aktiv. Funktionen slås ifrån efter 30 minuter och systemet återgår till den tidigare behandlingen.



**Knapp för transport av patienten** – Tryck på knappen för att aktivera eller avaktivera transport av patienten. Använd denna knapp för att blåsa upp madrassen något över det inställda trycket, innan sängen kopplas ur och förbereds för transport av patienten i sängen. Tryck på knappen för transport av patienten för att upprätthålla stödet under tiden systemet inte är kopplat till strömmen. En ljudsignal hörs när funktionen är fullbordad.

## Reglage för justering av lufttrycket

### Förinställningar för längd/vikt



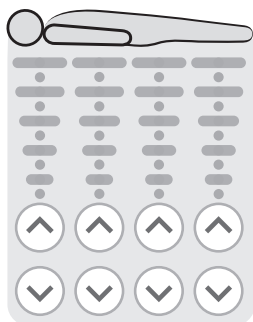
Tryck på knappen för förinställd längd/vikt för att välja den inställning som bäst motsvarar patientens kroppstyp och vikt.

Indikatorerna för tryckzoner visar det inställda trycket för varje förinställning.



*Förinställningarna är endast till som referens. Bedöm patientens individuella behov och ställ in trycket så att det uppfyller de individuella behoven.*

## Indikatorer för tryckzoner



Indikatorerna för tryckzoner visar de individuella tryckinställningarna vid varje zon.

LED-lampor med fast grönt sken visar värdet för det relativa trycket vid varje madrasszon.

LED-lamporna blinkar när sektionen justeras till måltrycket.

Varje zon kan ställas in separat med hjälp av upp- och nedpilarna. Upppilarna ökar trycket, nedpilarna minskar trycket.



*Övervaka patientens luftvägar under tiden madrassen blåses upp/töms. Se alltid till att patienten och eventuella slangar eller ledningar som är kopplade till patienten stöds korrekt.*

## Vändning av patient



*Innan du aktiverar madrassens vändfunktioner ska du se till att alla sidogrindar är helt uppfällda och låsta. Använd inte vändningsfunktionen för något madrasssystem när tvångsmedel används på patienten.*



**Knapp för vändning åt höger (med nurse assist)** – Tryck på knappen för att vända patienten cirka 20° åt höger. En ljudsignal hörs när vändningsprocessen är fullbordad.



**Knapp för centrering av patienten** – Tryck på knappen för att återgå från en vriden position eller aktuell behandling tillbaka till horisontellt läge och Normalt behandlingsläge.



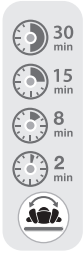
**Knapp för vändning av patienten åt vänster (med nurse assist)** – Tryck på knappen för att vända patienten cirka 20° åt vänster. En ljudsignal hörs när vändningsprocessen är fullbordad.



**Den faktiska rotationsvinkeln hos patienten beror på många faktorer, bland annat: patientens vikt, hur patientens vikt är fördelad, tryckinställningarna och patientens position på madrassytan. Målorotationsvinkeln är 20°, men kan inte uppnås av alla patienter på grund av ovannämnda faktorer.**

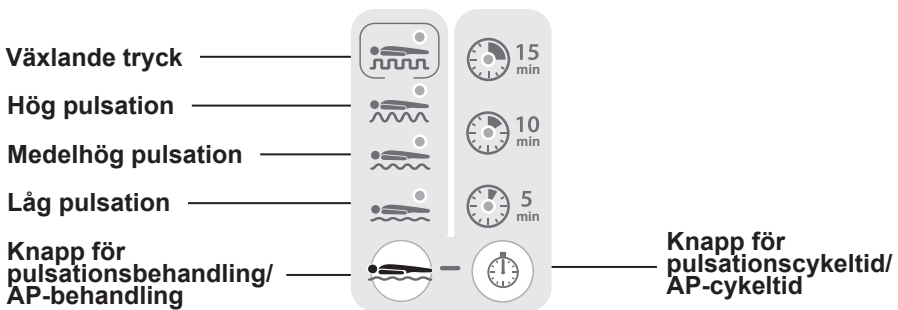


## Knapp för kontinuerlig vändning av patienten med väntetid (valfri inställning)



Tryck på knappen för att starta kontinuerlig vändning av patienten och välj önskad väntetid. Med denna funktion roteras patienten cirka 20° åt höger, sedan mot mitten och sedan cirka 20° åt väster, vid varje position görs ett uppehåll på inställd väntetid. Om du trycker på knappen upprepade gånger går den inställda väntetiden igenom och funktionen slås ifrån. Om du väljer Av återgår styrenheten till föregående behandling.

## Pulsation/behandling med växlande tryck (AP-behandling) (valfri inställning)



**Knapp för Pulsation/AP-behandling** – Tryck på knappen för att justera pulsationsbehandlingens intensitet. Om du trycker på knappen upprepade gånger går cykeln för låg, medelhög och hög pulsation igenom och funktionen slås ifrån. Om du väljer Av återgår styrenheten till Normalt behandlingsläge.



**Knapp för pulsationscykeltid/AP-cykeltid** – Tryck på knappen för att välja pulsationscykeltid. När du trycker på AP-knappen ställs AP-cykeltiden automatiskt in på 10 minuter. Inställningen kan justeras till önskad tid. Cykeltiderna är valbara i steg om 5, 10 och 15 minuter. Om du trycker på knappen upprepade gånger går cyklerna för 5, 10 och 15 minuter igenom. För att ställa in cykeltiden måste du först välja en Pulserings-/AP-inställning.

# PLACERING/FÖRFLYTTNING AV PATIENTEN

Du rekommenderas att läsa samtliga kapitel i den här bruksanvisningen innan produkten tas i bruk. Granska noggrant avsnitten **Kontraindikationer, Risker och försiktighetsåtgärder** samt **Säkerhetsinformation** i **Introduktionskapitlet** i denna manual innan en patient placeras på *Citadel* patientbehandlingssystem.

## Förbereda placering/förflyttning av patienten

1. Lås hjulbromsarna på ramen.
2. Bedöm benförlängningen och förläng vid behov ramen och madrassen.
3. Om luftmadrassens styrenhet är avstängd, håller du in strömbrytaren på huvudmanöverpanelen i två sekunder för att aktivera lufförsörjningsenheten:
  - för C100-modellen går styrenheten för luftmadrassen in i Normalt behandlingsläge,
  - för C200-modellen slås behandling med växlande tryck med en 10-minuterstimer på om ingen ytterligare åtgärd utförs på enheten.
4. Gör patientunderlaget plant. Tryck på knappen till funktionen Fast madrass för att öka lufftrycket i madrassen så att den blir fastare. Detta gör det lättare att placera patienten.
5. Konfigurera enheten efter behov (du kan exempelvis: lägga till kuddar, lakan, ledningar, droppställningar, tillbehör och annan utrustning).
6. Ställ in lufftrycket med hjälp av manöverpanelen:
  - Tryck på knappen för förinställd längd/vikt och välj den profil som passar bäst till aktuell patient. Kuddarna blåses upp till ett förinställt tryck beroende på patientens längd och vikt.



*Förinställningarna är endast till som referens. Bedöm patientens individuella behov och ställ in trycket så att det uppfyller de individuella behoven.*

## Patientens placering

1. Justera tryckinställningarna i madrassens sektioner så att de anpassas efter patientens individuella behov. Du justerar trycket med hjälp av knapparna för justering av tryckzonerna. Tryck på uppilarna för att öka trycket och nedpilarna för att minska trycket.

## Förflyttning av patienten från *Citadel* patientbehandlingssystem

1. Gör patientunderlaget plant. Kontrollera att funktionen Fast madrass är aktiv.
2. Justera höjden för patientunderlaget till samma höjd som det underlag som patienten flyttas över till.
3. Se till att bromsarna på båda enheter är låsta.
4. Fäll ned sidogrindarna.
5. Flytta över patienten enligt alla gällande säkerhetsföreskrifter och vårdinrättningens rutiner.
6. Om patienten inte ska använda sängen mer, håll strömbrytaren intryckt i två sekunder för att slå ifrån styrenheten. När enheten slås ifrån hör du hur ventilerna öppnas och madrassen töms.

## Patienttransport

1. Tryck på knappen för patienttransport för att blåsa upp luftmadrassen något över det inställda trycket och förbereda transport av patienten.
2. När du hör en ljudsignal och transportindikatorn lyser med fast grönt sken kan du koppla ur kontakten från vägguttaget och linda den runt kroken vid huvudändan.
3. Vid behov kan du hänga patientens dropp i en droppställning som du placerar i en sockel som finns vid enhetens fyra hörn.
4. Kontrollera att sidogrindarna har fällts upp och låsts.
5. Lås upp bromsarna.
6. Transportera patienten enligt alla gällande säkerhetsföreskrifter och vårdinrättningens rutiner.
7. Koppla in strömkabeln i ett vägguttag omedelbart efter att patienttransporten har slutförts.
8. Drift av luftmadrassens styrenhet fortsätter och föregående behandling återupptas.

# OMVÅRDNAD

Du rekommenderas att läsa samtliga kapitel i den här bruksanvisningen innan produkten tas i bruk. Läs noggrant avsnitten **Kontraindikationer, Risker och Försiktighetsåtgärder** samt **Säkerhetsinformation** i **Introduktionskapitlet** i denna manual innan du påbörjar omvårdnad av en patient med *Citadel* patientbehandlingssystem.

## HLR

HLR inleds från personalhandkontrollen på sängramen eller frigöringshandtaget på ryggstödet. När HLR-funktionen aktiveras slås madrassens styrenhet ifrån och madrassen töms. Sängramen ställs in och efter två sekunder töms madrassen. Fortsätt att trycka på HLR-knappen tills sängramen är inställd i korrekt läge. Håll strömbrytaren intryckt i cirka två sekunder för att återaktivera systemet. Se bruksanvisningen till *Citadel* sängramssystem för mer information.

## Larm



**När ett larmtillstånd upptäcks, avges ljud och ljuslarm efter maximalt en sekund.**









En gul larmindikator tänds när ett larmtillstånd upptäcks. Larmindikatorn visas tillsammans med en annan indikator som visar orsaken till larmet.










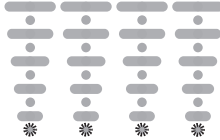







Håll ned **Larmtystnads-/återställningsknappen** i tre sekunder för att slå ifrån larmet i tio minuter. Larmet återkommer om tillståndet inte åtgärdas inom tio minuter.



**Användaren bör ligga vid sängens ända för att kunna läsa av larmtillstånden på bästa sätt.**

Ikoner för aktivt larm			Beskrivning av larm
 fast gult	 fast gult	 blinker grönt	Sidogrind sänkt under vändning av patienten (med nurse assist).
 fast gult	 fast gult	 blinker grönt	Sidogrind sänkt under kontinuerlig vändning av patienten.

Ikoner för aktivt larm			Beskrivning av larm
 fast gult	 fast gult	 blinkar grönt	Huvudvinkeln inställd högre än 30° vid vändning av patienten (med nurse assist).
 fast gult	 fast gult	 blinkar grönt	Huvudvinkeln inställd högre än 30° vid kontinuerlig vändning av patienten.
 fast gult	 blinkar grönt		Madrassen har inte nått måltrycket efter 10 minuter. Spänn åt luftanslutningarna. Se sid. 15.
 fast gult	 blinkar grönt		Madrassbotten har inte nått måltrycket efter fem minuter. Spänn åt luftanslutningarna. Se sid. 15.
 fast gult	 blinkar grönt		Vändblåsan har inte nått måltrycket efter fem minuter vid vändning av patienten (med nurse assist). Spänn åt luftanslutningarna. Se sid. 15.
 fast gult	 blinkar grönt		Vändblåsan har inte nått måltrycket efter fem minuter vid kontinuerlig vändning av patienten. Spänn åt luftanslutningarna. Se sid. 15.
 fast gult			HLR-brytarkabeln ej ansluten. Återanslut CPR-omkopplingskabeln.

## Indikatorer med ljudsignaler

Namn	Indikation	Beskrivning av ton
Ström på	Systemet försörjs med ström	En kort, hög ton (~1600 Hz)
Funktion fullbordad	Funktionen har uppnått önskat läge	Två korta, låga toner (~700 Hz)
Funktion låst	Användaren försöker aktivera en funktion som inte är tillåten på grund av ett larmtillstånd eller en riskfylld situation	En kort, låg ton (~800 Hz)
Time-Out	Funktionen har varit inställd i ett läge längre än tillåtet	En kort, hög ton (~1400 Hz)
Larm	Ett larmtillstånd har upptäckts	Två toner. En kort medelhög ton (~1000 Hz) och en kort låg ton (~750 Hz) som upprepas var 15:e sekund.
Kommunikationskabel för gateway	Kopplas ur	Två toner. En kort medelhög ton (~1000 Hz) och en kort låg ton (~750 Hz) som upprepas var 15:e sekund.

## Patientbad

1. Justera höjden och gör patientunderlaget plant för att underlätta tvättning.
2. Fäll ned sidogrindarna (på vårdpersonalens sida).
3. Tvätta patienten enligt vårdinrättningens rutiner. Undvik att spilla vätska på ramens manöverpaneler.



**Vätskor som inte torkas av från reglagen kan orsaka korrosion som kan göra att komponenterna slutar fungera eller inte fungerar på avsett sätt, vilket kan ge upphov till risker för patienten och personalen.**

4. Fäll upp och lås sidogrindarna.
5. Justera patientunderlaget så att patienten ligger bekvämt.

# SKÖTSEL OCH RENGÖRING

## Allmänna rekommendationer

Här följer de av Arjo rekommenderade procedurerna för rengöring och infektionskontroll av *Citadel* patientbehandlingssystem.

Du rekommenderas att läsa samtliga avsnitt i den här bruksanvisningen innan produkten tas i bruk. Läs noggrant avsnitten **Risker och försiktighetsåtgärder** och **Säkerhetsinformation** i **Introduktionskapitlet** innan du rengör *Citadel* patientbehandlingssystem.



*För att korskontamination eller skador på utrustningen ska förhindras rekommenderar Arjo att Citadel patientbehandlingssystem rengörs under användning och mellan patienter, i enlighet med anvisningarna nedan. Lokala rutiner och bestämmelser avseende blodburna patogener kan tillämpas förutsatt att även tillverkarens instruktioner följs.*



*Koppla alltid ur Citadel sängsystem från vägguttaget före rengöring. I annat fall kan utrustningen skadas och/eller ge elektriska stötar.*

## Rengöring



*Låt inte nätkontakten eller strömkabeln bli våta.*

*Använd inte slipande ämnen eller kuddar, eller fenolbaserade desinficeringsmedel.*

*Använd inte trycktvätt eller tvättunnel.*

Luftmadrassen ska rengöras och desinficeras varje vecka och innan en ny patient använder den.

Sängen ska rengöras och desinficeras varje vecka och innan en ny patient placeras i den.

## Rengöring

1. Avlägsna madrassen och alla tillbehör från sängen.
2. Huvud- och fotgavlar och madrassplattformens delar bör tas bort från sängen och rengöras.
3. Använd lämpliga skyddskläder och rengör alla ytor med en engångstrasa fuktad med neutralt rengöringsmedel och handvarmt vatten.
4. Börja med att rengöra sängens övre delar och rengör längs alla horisontella ytor. Arbeta metodiskt mot sängens nedre delar och rengör till sist hjulen. Var extra noggrann med att rengöra områden där det kan ansamlas damm eller smuts.
5. Torka med en ny engångstrasa fuktad i rent vatten och torka med pappershanddukar.
6. Låt de rengjorda delarna torka innan madrassen läggs tillbaka.

## Desinficering

1. Efter att sängen har rengjorts enligt ovanstående beskrivning ska alla ytor torkas av med natriumdiklorisocyanuratlösning (NaDCC) med en koncentration på 1 000 ppm (0,1 %) fritt klor.
2. Om det har ansamlats kroppsvätskor, t.ex. blod, ska koncentrationen av NaDCC ökas till 10 000 ppm (1 %) fritt klor.
3. Torka med en ny engångstrasa fuktad i rent vatten och torka med pappershanddukar.



*Desinficeringsmedel av jodoform-typ (t.ex. Betadine) rekommenderas ej och orsakar fläckar på tyget.*

## Rengöring av *Citadel* patientbehandlingssystem medan det används

1. Avlägsna om möjligt patienten från sängen före rengöring. Daglig skötsel och rengöring innebär avtorkning av alla ytor och sidogrindar (efter behov) i samband med att patienten tvättas.
2. Följ anvisningarna för skötsel och rengöring för det patientunderlag som används.
3. Koppla ur *Citadel* patientbehandlingssystem från vägguttaget.
4. Kontrollera om strömkabeln uppvisar några tecken på slitage eller skador. *Citadel* patientbehandlingssystem får inte användas med sliten eller skadad strömkabel. Kontakta Arjo om skador upptäcks.
5. Använd en trasa som doppats i varm tvållösning eller godkänt desinficeringsmedel som används inom sjukvården (och som spädes enligt tillverkarens anvisningar) och torka av alla ytor på *Citadel* patientbehandlingssystem. Skölj med vanligt vatten.



*Låt inte manöverpanelerna till *Citadel* patientbehandlingssystem komma i kontakt med vätska.*

6. Låt alla komponenter torka helt innan de används igen.
7. Kontrollera att inga delar på *Citadel* patientbehandlingssystem är skadade innan enheten tas i bruk igen. Kontakta Arjo angående service eller reservdelar.
8. Anslut sängen till vägguttaget och justera inställningarna.



**När nätsladden ansluts till vägguttaget efter att den har kopplats ur återgår styrenheten till föregående behandling.**



## Rengöring och underhåll mellan varje patient

1. Koppla ur *Citadel* sängrams-system från vägguttaget. Använd en trasa som doppats i varm tvålösning eller godkänt desinficeringsmedel som används inom sjukvården (och som spädes enligt tillverkarens anvisningar) och torka av alla ytor på *Citadel* patientbehandlingssystem. Skölj med vanligt vatten.
2. Låt alla komponenter torka helt innan de används igen.



*Låt inte manöverpanelerna till Citadel patientbehandlingssystem komma i kontakt med vätska.*

3. Kontrollera att delarna på *Citadel*/patientbehandlingssystem inte är skadade innan det tas i bruk igen. Kontakta Arjo angående service eller reservdelar.



**När sängramen inte används måste den likväl vara kopplad till vägguttaget för att batteriet inte ska laddas ur.**

## Skötsel och rengöring av madrassöverdrag







Arjo har lanserat nästa generations medicinska material. Dessa material har utformats särskilt för att förbättra produkternas prestanda och ge kunderna mervärde tack vare förbättrad hållbarhet.

Överdragets specifikation och rekommenderad rengöring beskrivs nedan. För rengöring av andra delar utöver madrassöverdraget se respektive bruksanvisning eller annan produktmärkning. Rengöringsrutinerna bör anpassas så att de överensstämmer med de eventuella lokala eller nationella riktlinjer för rengöring av medicinteknisk utrustning som gäller vid sjukvårdsinrättningen eller i det land där utrustningen används. Vid osäkerhet ska du kontakta ansvarig hygiensjuksköterska.

*Citadel* patientbehandlingssystem är tillverkat i Reliant IS<sup>2</sup>-material och kan tvättas och/eller desinficeras enligt specifikationerna på överdraget.

Reliant IS<sup>2</sup>: Polyuretanbelagd polyesterväv med förbättrad hållbarhet.

Överdrag; specifikation	
Funktion	Premium-överdrag
Löstagbart överdrag	Ja
Fukt- och ånggenomsläppligt	Låg
Låg friktion	Nr.
Vattentätt/-avstötande	Ja
Polyuretanbeläggningen har svampdödande medel som minskar försämring av materialet på grund av mikrobiell tillväxt	Ja
Brandhärdigt*	BS 7175: 0,1 och 5
2-vägsstretch	Ja
Rekommenderad tvättemperatur	60 °C (140 °F) 15 min.
Högsta tvättemperatur	Max. 95 °C (203 °F) 15 min.
Rekommenderad torktemperatur	60 °C (140 °F) eller lufttorkning
Högsta torktemperatur	Max. 80 °C (176 °F)
Kemikalier för avtorkning**	Klor 1 000 ppm eller 70 % koncentrerad alkohol. Ingen fenol. Försäkra dig om att produkten är torr före förvaring

Symboler för rengöring					
 Max 95 15 Min.	Rekommenderad tvättemperatur: 15 minuter vid 60 °C (140 °F). Högsta tvättemperatur: 15 min. vid 95 °C (203 °F)	 Max 80	Torktumla vid 60 °C (140 °F). Maxtemperaturen vid torkning är 80 °C (176 °F)		Använd lösning utspädd till 1 000 ppm tillgängligt klor
	Torka av alla ytor med rengöringslösningen och torka sedan noggrant av med en mjuk trasa fuktad med vatten. Låt torka		Använd inte fenolbaserade rengöringsmedel		
			Strykning ej tillåten	1 000 ppm NaOCl NaDCC	

\* För ytterligare teststandarder gällande flamsäkerhet, se etiketten för respektive produkt i förekommande fall.

\*\* Klorkoncentrationen kan variera från 250 ppm till 10 000 ppm beroende på lokal policy och föroreningsnivå. Vid val av ett alternativt rengöringsmedel rekommenderar Arjo att leverantören kontaktas före användning.

# BRUKSANVISNING

Du rekommenderas att läsa samtliga kapitel i den här bruksanvisningen innan produkten tas i bruk. Granska noggrant avsnitten **Kontraindikationer**, **Risker och försiktighetsåtgärder** samt **Säkerhetsinformation** i **Introduktionskapitlet** i denna manual innan en patient placeras på *Citadel* patientbehandlingssystem.

## Nurse Assist-funktioner

 **Inaktivering av Nurse Assist-funktionerna gör att enheten återgår till föregående behandling.**

**Tömning av sittdynan** – Trycket i sitssektionen sänks till noll. En ljudsignal hörs när trycket når 50 % av den senaste tryckinställningen. Ljudsignalen hörs var femte minut för att påminna dig om att funktionen är aktiv. Tryck på knappen igen för att avbryta funktionen. Funktionen slås inte ifrån automatiskt.

**Tömning av huvudsektionen** – Trycket i huvudsektionen sänks till noll. En ljudsignal hörs när trycket når 50 % av den senaste tryckinställningen. Ljudsignalen hörs var femte minut för att påminna dig om att funktionen är aktiv. Tryck på knappen igen för att avbryta funktionen. Funktionen slås inte ifrån automatiskt.

 **Funktionerna Tömning av sittdynan och Tömning av huvudsektionen kan inte aktiveras samtidigt.**

**Fast madrass** – Trycket ökar för att underlätta förflyttning i sidled. När knappen aktiveras blåses alla kuddar upp till maximalt tryck för att tillhandahålla en fast yta. En ljudsignal hörs när systemet har nått maximalt tryck. Ljudsignalen hörs var femte minut för att påminna dig om att funktionen är aktiv. Om funktionen inte slås ifrån manuellt via knappen, slås funktionen automatiskt ifrån efter 30 minuter och enheten återgår till föregående behandling.

 **Ljudsignaler hörs var femte minut för att du ska påminnas om att lägena Tömning av huvudsektion, Tömning av sittdynan eller Fast madrass är aktiva.**

**Knapp för transport av patienten** – Tryck på knappen för att aktivera eller avaktivera transport av patienten. Använd denna knapp för att blåsa upp madrassen 110 % över det inställda trycket i Normalt behandlingsläge, innan sängen kopplas ur och förbereds för transport av patienten i sängen. Under uppblåsningen ska lysdioden på patienttransportknappen blinka (1 s på, 1 s av). När funktionen har slutförts hörs en ljudsignal och lysdioden för patienttransportknappen ska tändas.



**Vändning - AKTA:** *Se till att sängramen har sidogrindar och att alla sidogrindar är korrekt låsta i helt uppfällt läge innan någon madrassvändningsfunktion används. Använd inte vändningsfunktionen för något madrasssystem när tvångsmedel används på patienten.*

**Vändning av patienten (med nurse assist)** – luftblåsorna under madrassen blåses upp så att patienten vänds cirka 20°. En ljudsignal hörs när vändningen är fullbordad. För att du ska kunna aktivera denna funktion måste alla sidogrindar vara uppfällda och stolsvinkeln vara mindre än 30°. Om en sidogrind på patientens sida fälls ned eller om stolsvinkeln är större än 30° slås funktionen ifrån. Tryck på knappen för centrerung av patienten för att avbryta vändfunktionen. Funktionen slås inte ifrån automatiskt.



**Funktionen Vändning av patienten är inte tillgänglig när stolsvinkeln är större än 30° eller när en sidogrind är nedfälld. Vi rekommenderar att vändning endast sker när sängen är plan och lår- och vadsektionerna är nedfällda.**



**Den faktiska rotationsvinkeln hos patienten beror på många faktorer, bland annat: patientens vikt, hur patientens vikt är fördelad, tryckinställningarna och patientens position på madrassytan. Målrötnationsvinkeln är 20°, men kan inte uppnås av alla patienter på grund av ovannämnda faktorer.**



**Det går att avbryta vändningen med hjälp av andra Nurse Assist-funktioner. Efter inaktivering av dessa funktioner startas föregående behandling om.**

## Behandlingar

**Normalt behandlingsläge** – kontroll av de inställda trycken för patientstöd (huvud, axlar, bål, fötter och nedre kuddar) utan att andra behandlingsfunktioner är aktiverade. Initieras med knappen för centrering av patienten.

**Kontinuerlig vändning av patienten** – patienten vänds kontinuerligt 20° åt höger, sedan mot mitten och sedan 20° åt vänster, och vid varje position görs ett uppehåll på inställd väntetid. För att du ska kunna aktivera denna funktion måste alla sidogrindar vara uppfällda och stolsvinkeln vara mindre än 30°. Om en sidogrind fälls ned eller om stolsvinkeln är större än 30° slås funktionen ifrån. Tryck på knappen för kontinuerlig vändning av patienten för att avbryta behandlingen. Funktionen slås inte ifrån automatiskt.





**i** Funktionen Vändning av patienten är inte tillgänglig när stolsvinkeln är större än 30° eller när en sidogrind är nedfälld. Vi rekommenderar att vändning endast sker när sängen är plan och lår- och vadsektionerna är nedfällda.

**i** Den faktiska rotationsvinkeln hos patienten beror på många faktorer, bland annat: patientens vikt, hur patientens vikt är fördelad, tryckinställningarna och patientens position på madrassytan. Målrotationsvinkeln är 20°, men kan inte uppnås av alla patienter på grund av ovannämnda faktorer.

**i** När Inaktivering av kontinuerlig vändning av patienten slås från återgår enheten till föregående behandling.

**Växlande tryck** – Varannan luftkudde fylls till ett måltryck och övriga kuddar töms till nästan noll tryck. Efter en stund blåses de tomma kuddarna upp till önskat tryck. Trycket i de övriga kuddarna sänks till nästan noll och hålls kvar i detta läge en stund. Den sammanlagda tiden för denna procedur motsvarar en cykel.

**Pulsation** – varannan kudde blåses upp till ett måltryck och övriga kuddar töms till ett något lägre tryck. Efter en stund blåses de tomma kuddarna upp till måltrycket. Övriga kuddar töms till ett något lägre tryck och hålls kvar i detta läge en stund. Den sammanlagda tiden för denna procedur motsvarar en cykel. Cykeltiden och intensiteten är inställbara. Intensiteten för varje behandling anges nedan:

Symbol	Beskrivning av behandling	Måltryck i blåsor med ökat tryck (% av inställt tryck)	Måltryck i blåsor med minskat tryck (% av inställt tryck)
	Växlande tryck	↑ 125 %	↓ 0 %
	Hög pulsation	↑ 148 %	↓ 42 %
	Medelhög pulsation	↑ 128 %	↓ 55 %
	Låg pulsation	↑ 115 %	↓ 75 %



**Inaktivering av pulsationsbehandling eller behandling med växlande tryck gör att enheten växlar till normalt behandlingsläge.**

## Slå ifrån *Citadel* patientbehandlingssystem

1. Stäng av styrenheten genom att hålla strömbrytaren intryckt i två sekunder. När enheten slås ifrån hör du hur ventilerna öppnas och madrassen töms.
2. Koppla ur strömsladden från vägguttaget.
3. Linda strömsladden runt kroken på ramens huvudände.

## GARANTI OCH SERVICE

Arjo normala villkor och bestämmelser gäller även för denna produkt. En kopia kan erhållas på begäran. Standardvillkor och standardbestämmelser innehåller fullständig information om garantivillkor och begränsar inte kundens lagenliga rättigheter.

För service, underhåll och frågor om produkten, kontakta ditt lokala Arjo-kontor eller auktoriserad distributör. En förteckning över Arjos kontor finns på bruksanvisningens baksida i avsnittet Frågor och information.

Ha utrustningens modell- och serienummer till hands när du kontaktar Arjo angående service, reservdelar eller tillbehör.

# EMC (ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET)

Produkten har testats vad gäller överensstämmelse med gällande lagstadgade standarder avseende förmåga att blockera EMI (elektromagnetiska störningar) från externa källor.

Vissa procedurer kan bidra till att minska de elektromagnetiska störningarna:

- Använd endast Arjo originalkablar och originalreservdelar för att undvika förhöjda utsläpp eller lägre immunitet som kan göra att utrustningen fungerar sämre.
- Kontrollera att andra enheter på avdelningar för vårdtagarövervakning och/eller intensivvård uppfyller gällande utsläppsstandarder.



*Trådlös kommunikationsutrustning som exempelvis trådlösa nätverk, mobiltelefoner, sladdlösa telefoner och deras basstationer, walkie-talkies m.m. kan påverka denna utrustning och bör hållas på åtminstone 1,5 meters avstånd från den.*

Avsedd miljö: Professionell hälso- och sjukvårdsinrättningsmiljö.

Undantag: HF-kirurgisk utrustning samt det RF-avskärmade rummet i ett ME-SYSTEM för magnetisk resonanstomografi.




*Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.*

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning		
Emissionstest	Överensstämmelse	Vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass A	
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	Denna utrustning kan användas på alla slags avdelningar, med undantag för hemmamiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som strömförsörjer bostäder.
Spännings- variationer/ flicker- emissioner IEC 61000-3-3	Överensstämmer	



## Vägledning och tillverkarens försäkring – elektromagnetisk immunitet

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Golvet bör vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta av syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält SS-EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	Bärbar och mobil radiokommunikationsutrustning bör inte placeras närmare någon del av produkten, inklusive kablar, än 1 m om sändarens uteffekt överstiger 1 W <sup>a</sup> . Fältstyrkan från fasta RF-sändare, fastställd genom elektromagnetisk mätning på plats, ska vara lägre än det tillåtna värdet inom varje frekvensområde <sup>b</sup> . Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som är märkt med denna symbol:
Utstrålat RF elektromagnetiskt fält SS-EN 61000-4-3	Professionell sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Professionell sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	
Fält från trådlös RF-kommunikationsutrustning i närheten SS-EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	
Elektriska snabba transienter och pulsskuror SS-EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portar ±2 kV AC-port 100 kHz repetitionsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-portar ±2 kV AC-port 100 kHz repetitionsfrekvens	Nätspänningen ska ligga på en normal nivå för en kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfrekvens magnetfält SS-EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetfälten runt strömförsörjningsledningar ska ligga på normala nivåer för typiska kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.

### Vägledning och tillverkarens försäkring – elektromagnetisk immunitet

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Stötpuls IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, nätspänning (växelström), fas till jord ±0,5 kV ±1 kV, nätspänning (växelström), fas till fas	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, nätspänning (växelström), fas till jord ±0,5 kV ±1 kV, nätspänning (växelström), fas till fas	
Spänningsfall, korta avbrott och spännings- variationer i spännings- matningen IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ ; 0,5 cykel Vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°  0 % $U_T$ ; 1 cykel och 70 % $U_T$ ; 25/30 cykler Enfas: vid 0°  0 % $U_T$ ; 250/300 cykel	0 % $U_T$ ; 0,5 cykel Vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°  0 % $U_T$ ; 1 cykel och 70 % $U_T$ ; 25/30 cykler Enfas: vid 0°  0 % $U_T$ ; 250/300 cykel	



$U_T$  är nätspänningen före tillämpning av testnivån

<sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefon (mobilsystem/trådlösa system) samt mobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar samt TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med noggrannhet. En elektromagnetisk undersökning på platsen bör övervägas för elektromagnetisk mätning på platsen av den elektromagnetiska miljön i närvaro av fasta RF-sändare. Om de uppmätta fältstyrkorna på platsen där produkten används överstiger den tillämpliga RF-klassningsnivån ovan, ska produkten iaktas för att normal funktion ska kunna bekräftas. Om driften är onormal kan extra åtgärder behöva vidtas.

<sup>b</sup> Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara svagare än 1 V/m.

# FELSÖKNING



Kontakta Arjo om du inte kan åtgärda ett fel med hjälp av rekommendationerna i tabellen nedan.

Fel	Kontrollera	Åtgärd
Madrasen når inte måltrycket	<p>Kontrollera slanganslutningarna under HLR-ventilerna efter läckage</p> <p>Kontrollera madrasskudden efter läckage</p> <p>Kontrollera vändblåsorna efter läckage</p> <p>Kontrollera de interna slangarna efter läckage</p> <p>Kontrollera att O-ringarna på madrassens luftanslutningar sitter på plats och inte är skadade</p> <p>Kontrollera HLR-ventilerna efter läckage</p> <p>Kontrollera slanganslutningarna på madrassens styrenhet</p>	<p>Tryck ordentligt in slanganslutningarna i HLR-ventilen</p> <p>Byt ut madrasskudden</p> <p>Byt ut vändblåsan</p> <p>Reparera slangarna</p> <p>Byt ut O-ringarna</p> <p>Se till att HLR-ventilen är helt stängd Öppna HLR-ventilen genom att dra i HLR-handtaget. Stäng ventilen genom att koppla ur sängen från strömuttaget och koppla sedan in den igen.</p> <p>Reparera slangen på madrassens styrenhet</p>
Madrassens styrenhet slås inte på	<p>Kontrollera att strömkontakten på sängramen är inkopplad på baksidan av madrassens styrenhet.</p> <p>Kontrollera att säkringen i madrassens styrenhet är hel</p>	<p>Se till att strömkabeln på ramen är ansluten till madrassens styrenhet.</p> <p>Kontrollera och byt ut säkringen på baksidan av madrassens styrenhet. Kontrollera att strömkabeln till sängramen är kopplad till strömuttaget</p>
Madrassens styrenhet ger ifrån sig ett klickande ljud	<p>Kontrollera om slangarna inuti madrassen eller de töjbara slangarna på sängramen har veckats</p>	<p>Leta reda på och byt ut följande om du upptäcker läckage: O-ringen på tömningsventilen Sittdyna Vändblåsan Slanganslutningen Slangen</p>

# FÖRKLARING AV SYMBOLER SOM ANVÄNDS



Certifierad enligt UL Std. 60601-1



Övre och nedre temperaturgräns



Inga krokar



Skyddad mot vätskor



Viktig driftinformation



Röntgen



Varning för möjlig risk för systemet, patienten eller personalen



Läs bruksanvisningen



CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning. Siffror visar att produkten står under tillsyn av ett anmält organ



Den här produkten och dess delar är utformade för separat insamling vid lämpligt återvinningsställe. När produkten är förbrukad ska den kasseras enligt lokala föreskrifter. Du kan även kontakta din lokala Arjo-representant för hjälp



Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745



Skyddsjord (jord)



Se bruksanvisningen



Växelström



Tillverkare



Risk för elektrisk stöt



Tillverkningsdatum



Typ B anbringad del



Serienummer



Referensnummer



Torktumla



Torka endast av



Ingen fenol



Klorinblekning

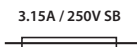
# FORTSÄTTNING AV FÖRKLARING AV SYMBOLER SOM ANVÄNDS



Får ej strykas



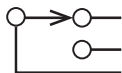
Rekommenderad tvättemperatur



Säkring



Kommunikationer



HLR-brytare

H

Huvudkudde

B

Body Section (Kroppssektion)

S

Sittdyna

L

Leg Section (Bensektion)

L/C

Lower Chamber (Undre kammare)

TR

Turning Right (vänder till höger)

TL

Turning Left (vänder till vänster)

BA

Body Section A (kroppssektion A)

BB

Body Section B (kroppssektion B)

SA

Seat Section A (Sättessektion A)

SB

Seat Section B (Sättessektion B)

LA

Leg Section A (bensektion A)

LB

Leg Section B (bensektion B)



Produktvikt



Säker arbetslast




Max patientvikt



Rekommenderad patientstorlek

# SPECIFIKATIONER

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

<b>Allmänt</b>	
Säker arbetslast (madrass)	270 kg (595 lb)
Max. brukarvikt	227 kg (500 lb)
Produktvikt (ca)	Madrassens styrenhet 25 kg (55 lb) Madrass 16 kg (35 lb)
Ljudnivå	<65dB(A)
<b>Driftförhållanden</b>	
Temperatur	14 °C till 35 °C (58 °F till 95 °F)
Relativ luftfuktighet	20–80 % icke-kondenserande
Höjd över havet	Upp till 2 000 m (6 562 ft)
<b>Elektriska data</b>	
Ineffekt	3 A max. vid 115 VAC 60 Hz 1,5 A max vid 230 VAC 50 Hz 1,5 A max vid 230 VAC 60 Hz (Saudiarabien)
<b>Madrassplattform – längd</b>	
Position 2 (standard)	202 cm (80 tum)
Position 3 (förlängd)	214 cm (84 tum)
Totalbredd	89 cm (35 tum)
<b>Kassering av uttjänta produkter</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Utrustning som innehåller elektriska och elektroniska komponenter ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.</li><li>• Alla batterier i produkten måste återvinnas separat. Batterier ska kasseras i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.</li><li>• Komponenter som till största del består av olika typer av metall (har ett metallinnehåll på över 90 % sett till vikt), så som sänggramar, ska återvinnas som metall.</li></ul>	
<b>Transport och förvaring</b>	
Hanteras varsamt. Får inte tappas. Undvik stötar och hårda slag. Utrustningen bör förvaras i ett rent, torrt och välventilerat utrymme som uppfyller följande krav:	
Temperatur	-15 °C till 60 °C (4 °F till 140 °F)
Relativ luftfuktighet	Icke-kondenserande
 <b>Det kan finnas viss tolerans för mått- och viktspecifikationerna i denna bruksanvisning, men denna anges inte uttryckligen. Arjo har rätt att få den slutliga förklaringen till dessa specifikationer.</b>	

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,  
 N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NETERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitunttie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307-6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目5番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797